

**МОНГОЛЬСКИЙ НАРОД:
ВСЁ ДЛЯ ФРОНТА, ВСЁ
ДЛЯ ПОБЕДЫ**



МОНГОЛЬСКИЙ НАРОД: ВСЁ ДЛЯ ФРОНТА, ВСЁ ДЛЯ ПОБЕДЫ



МОНГОЛЬСКИЙ НАРОД: ВСЕ ДЛЯ ФРОНТА, ВСЕ ДЛЯ ПОБЕДЫ =
МОНГОЛЫН АРД ТҮМЭН: БҮХНИЙГ ФРОНТОД, БҮГДИЙГ ЯЛАЛТЫН ТӨЛӨӨ
= MONGOLIAN PEOPLE: ALL FOR THE FRONT AND ALL FOR THE
VICTORY : ДОКУМЕНТАЛЬНО-ИЛЛЮСТРИРОВАННЫЙ АЛЬБОМ / ГЛ. РЕД.
С. ЧУЛУУН. - УЛААНБААТАР : АДМОН, 2015. - 384 С.

В КНИГЕ ПРЕДСТАВЛЕНЫ ИСТОЧНИКИ, МАТЕРИАЛЫ И ФОТОДОКУМЕНТЫ, ОТРАЖАЮЩИЕ ОДНУ ИЗ СЛАВНЫХ СТРАНИЦ МОНГОЛО-СОВЕТСКИХ ОТНОШЕНИЙ ЗА ГОДЫ ВТОРОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ, КОГДА МОНГОЛИЯ НА ПРОТЯЖЕНИИ ВСЕГО ПЕРИОДА ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ ОКАЗЫВАЛА ПОСИЛЬНУЮ ПОМОЩЬ СОВЕТСКОМУ НАРОДУ.

ДАННАЯ КНИГА ЯВЛЯЕТСЯ ПЕРВЫМ ДОКУМЕНТАЛЬНО-ИЛЛЮСТРАТИВНЫМ ТРУДОМ ПО ИСТОРИИ ПОМОЩИ МОНГОЛИИ СОВЕТСКОМУ НАРОДУ В ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЕ. КНИГА ВКЛЮЧАЕТ В СЕБЯ РАНЕЕ НЕИЗВЕСТНЫЕ АРХИВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ И ФОТОМАТЕРИАЛЫ, ЭПИСТОЛЯРНОЕ И ЛИТЕРАТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ.

МОНГОЛСКИЙ НАРОД: ВСЁ ДЛЯ ФРОНТА, ВСЁ ДЛЯ ПОБЕДЫ



В ДАННОМ ИЗДАНИИ ИСПОЛЬЗОВАНЫ ДОКУМЕНТЫ И МАТЕРИАЛЫ ИЗ ЦЕНТРАЛЬНОГО НАЦИОНАЛЬНОГО АРХИВА МОНГОЛИИ И ПОДВЕДОМСТВЕННЫХ ЕМУ ЦЕНТРА ИСТОРИЧЕСКИХ ДОКУМЕНТОВ, ЦЕНТРА ДОКУМЕНТОВ ПОЛИТИЧЕСКИХ ПАРТИЙ И ОБЩЕСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ЦЕНТРА АРХИВА ВНЕШНИХ СВЯЗЕЙ, РОССИЙСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО АРХИВА СОЦИАЛЬНО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ ИСТОРИИ (РГАСПИ), РОССИЙСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО АРХИВА НОВЕЙШЕЙ ИСТОРИИ (РГАНИ) И АРХИВА ВНЕШНЕЙ ПОЛИТИКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ (АВВРФ). НАСТОЯЩИЙ ТРУД НА РУССКИЙ ЯЗЫК БЫЛ ПЕРЕВЕДЕН Н. ХИШИГТ, НА АНГЛИЙСКИЙ Ч. БААСАНЖАРГАЛ.

МОНГОЛЬСКИЙ НАРОД: ВСЁ ДЛЯ ФРОНТА, ВСЁ ДЛЯ ПОБЕДЫ

ИЗ КНИГИ, ОСНОВАННОЙ НА ДОСТОВЕРНЫХ ИСТОРИЧЕСКИХ МАТЕРИАЛАХ, ЧИТАТЕЛЬ УЗНАЕТ ТУ НЕЗАБЫВАЕМУЮ ИСТОРИЮ, КОГДА МОНГОЛЬСКИЙ НАРОД, ПРИНИМАЯ ВОЙНУ СОВЕТСКОГО НАРОДА КАК СОБСТВЕННУЮ БЕДУ, С БОЛЬШИМ ЭНТУЗИАЗМОМ РАЗВЕРНУЛ ВСЕНАРОДНОЕ ДВИЖЕНИЕ ПОМОЩИ СОВЕТСКОМУ НАРОДУ И КРАСНОЙ АРМИИ.



Перевод с монгольского

СВЕДЕНИЯ

О перечислении сумм пожертвований в фонд помощи бойцам Красной Армии сорванным с германскими орудиями.

На текущий счет Миссии СССР в МНР.

Дата	Сумма	За какими №№
10/X-41г.	10,000 тугриков	№ 3
11/X-41г.	10,000 тугриков	№ 5
14/X-41г.	15,000 тугриков	№ 7
21/X-41г.	20,000 тугриков	№ 11
28/X-41г.	35,000 тугриков	№ 12
4/XI-41г.	15,000 тугриков	№ 13
13/XI-41г.	90,000 тугриков	№ 14
21/XI-41г.	160,000 тугриков	№ 16
Итого:	355,000 тугриков	

(Триста пятьдесят пять тысяч тугриков)

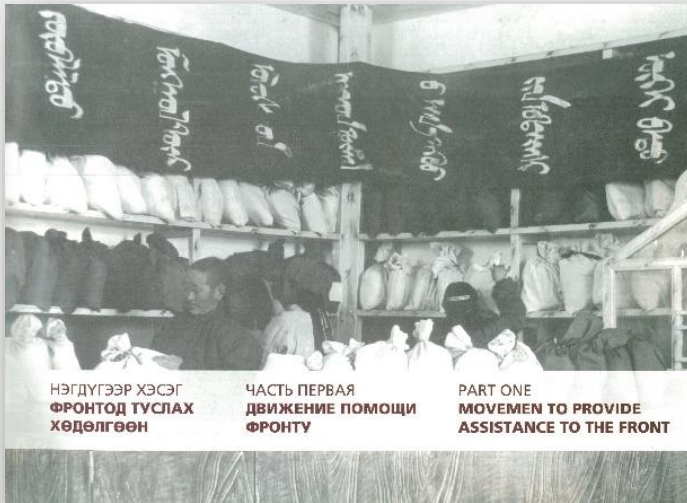
ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ КОМИССИИ ПО ПРИЕМУ-ПЕРЕДАВАНИЮ ПОДАРОКОВ БОЙЦАМ КРАСНОЙ АРМИИ СССР.

(НАМСАРАЙ)

24/XII-41г.

МОНГОЛЬСКИЙ НАРОД: ВСЁ ДЛЯ ФРОНТА, ВСЁ ДЛЯ ПОБЕДЫ

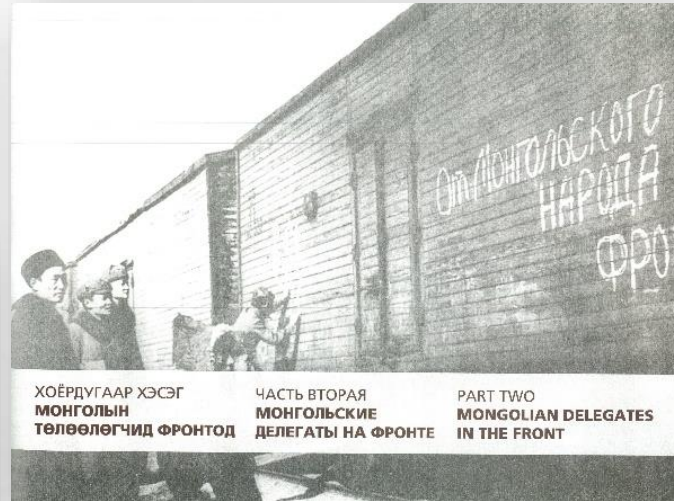
РАЗДЕЛЫ КНИГИ:



НЭГДҮГЭЭР ХЭСЭГ
ФРОНТОД ТУСЛАХ
ХӨДӨЛГӨӨН

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ
ДВИЖЕНИЕ ПОМОЩИ
ФРОНТУ

PART ONE
MOVEMENT TO PROVIDE
ASSISTANCE TO THE FRONT



ХОЁРДУГААР ХЭСЭГ
МОНГОЛЫН
ТӨЛӨӨЛӨГЧИД ФРОНТОД

ЧАСТЬ ВТОРАЯ
МОНГОЛЬСКИЕ
ДЕЛЕГАТЫ НА ФРОНТЕ

PART TWO
MONGOLIAN DELEGATES
IN THE FRONT



ГУРАВДУГААР ХЭСЭГ
"ХУВЬСГАЛТ МОНГОЛ"
ТАНКИЙН БРИГАД

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ
ТАНКОВАЯ БРИГАДА
"РЕВОЛЮЦИОННАЯ
МОНГОЛИЯ"

PART THREE
THE TANK BRIGADE
"REVOLUTIONARY
MONGOLIA"



ДӨРӨВДҮГЭЭР ХЭСЭГ
"МОНГОЛ АРД"
ЭСКАДРИЛЬ

ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ
АВИАЭСКАДРИЛЬЯ
"МОНГОЛЬСКИЙ АРАТ"

PART FOUR
"COMMON MONGOL"
AIRCRAFT SQUADRON

МОНГОЛЬСКИЙ НАРОД: ВСЁ ДЛЯ ФРОНТА, ВСЁ ДЛЯ ПОБЕДЫ

РАЗДЕЛЫ КНИГИ:



ТАВДУГААР ХЭСЭГ
"МОНГОЛ МОРЬД"
ЧАСТЬ ПЯТАЯ
"МОНГОЛЬСКАЯ ЛОШАДЬ"
PART FIVE
"MONGOLIAN HORSES"



ЗУРГААДУГААР ХЭСЭГ
МОНГОЛ ДАХЬ
ЗӨВЛӨЛТИЙН ИРГЭД
ЧАСТЬ ШЕСТАЯ
СОВЕТСКИЕ ГРАЖДАНЕ
В МОНГОЛИИ
PART SIX
SOVIET UNION CITIZENS
IN MONGOLIA



ДОЛДУГААР ХЭСЭГ
ЗАХИДАЛ,
ЦАХИЛГААН
ЧАСТЬ СЕДЬМАЯ
ПИСЬМА И
ТЕЛЕГРАММЫ
PART SEVEN
LETTERS AND
TELEGRAMS



НАЙМДУГААР ХЭСЭГ
ТЭНГЭРТ НАРТАЙ ХАМТ,
ГАЗАРТ ГАЛТАЙ ХАМТ
ЧАСТЬ ВОСЬМАЯ
ПАМЯТЬ
ВЕЧНА КАК СОЛНЦЕ В НЕБЕ
СВЯЩЕННА КАК ОГОНЬ НА ЗЕМЛЕ
PART EIGHT
FOREVER WITH SUN IN
THE HEAVEN AND WITH
FIRE ON THE GROUND

МОНГОЛЬСКИЙ НАРОД: ВСЁ ДЛЯ ФРОНТА, ВСЁ ДЛЯ ПОБЕДЫ

143

Мы, 13 аратов 7²⁰ бага & Чандалмын Солима
и Китайского Агтана, илсн нам бсбод
и вст бойца Красной Армии сохранил
ской родины трудящегося человечества -
Кинского союза, ведущий революционную борьбу
против империалистических чужеземцев
и германской Германии за дело своей родины
и всего прогрессивного человечества.
Желаю успешной окончательной победы над
империализмом, ^{посылаю} бойцам Красной
Армии искренний подарок - 13 тузруков
и монги.

Данзан, Туиэрвэй, Хертве, Лодой,
Батогир, Батар, Тонцак, Дугуцурун,
Крагчица, Танцаи, Двигриш, Делгесуир.

28/IX-41.

НА ПРОТЯЖЕНИИ XX ВЕКА МОНГОЛЬСКИЙ НАРОД ПРОШЕЛ ЧЕРЕЗ ВСЕ РАДОСТИ И ГОРЕСТИ ВМЕСТЕ СО СВОИМ СЕВЕРНЫМ СОСЕДОМ. ВО ВРЕМЯ ВОЙНЫ МОНГОЛЬСКИЙ НАРОД ОРГАНИЗОВАЛСЯ ВО ВСЕНАРОДНОЕ ДВИЖЕНИЕ, В КОТОРОЕ АКТИВНО ВКЛЮЧАЛИСЬ ВСЕ СЛОИ МОНГОЛЬСКОГО ОБЩЕСТВА ОТ ПРОСТОГО АРАТА ДО ГЛАВЫ ГОСУДАРСТВА. ЗА ГОДЫ ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ ТРУДЯЩИЕСЯ МНР, ПРИЛАГАЯ КОЛОССАЛЬНЫЕ УСИЛИЯ, КАЖДЫЙ РАЗ СОБИРАЛИ ОГРОМНЫЕ СРЕДСТВА, НА КОТОРЫЕ ПРОИЗВОДИЛИ ВОЕННЫЕ ЗАКАЗЫ ДЛЯ КРАСНОЙ АРМИИ, КОМПЛЕКТОВАЛИ И ОТПРАВЛЯЛИ ЭШЕЛОНЫ ПОДАРКОВ НА ФРОНТ, ПРИОБРЕТАЛИ ВОЕННУЮ ТЕХНИКУ - ТАНКОВУЮ КОЛОННУ «РЕВОЛЮЦИОННАЯ МОНГОЛИЯ» И АВИАЭСКАДРИЛЬЮ «МОНГОЛЬСКИЙ АРАТ».

МОНГОЛЬСКИЙ НАРОД: ВСЁ ДЛЯ ФРОНТА, ВСЁ ДЛЯ ПОБЕДЫ

С п и с о к

153

подарков для бойцов Красной армии СССР на 16/X-41г.

1. Большие и маленькие полотенца	2566
2. Рукавицы	40
3. Мыло шт.	1077
4. Коробка для мыла	14
5. Носки	865
6. Папиросы в коробках	1757
7. Зубная паста и порошок	1352
8. Материал для воротничков	289
9. Зубные щетки	662
0. Гребенки	5
1. Карандаши шт.	239
2. Кольсоны	346
3. Нижн. рубашки	336
4. Махорка	191
5. Блокноты	72
6. Печенье	5
7. Звезды	5
8. Валенки	20
9. Серебр. портсигар	1
0. Наконечн. для карандаш.	10
1. Зеркало маленьк.	8
2. Иглы шт.	2000
3. Штаны ватные	2
4. Рубашки ватн.	1
5. Одеколон	52
6. Делемба	6
7. Нитки	2
8. Сапоги пар.	1
9. Измеритель	1
0. Конфеты игр.	26
1. Партянок пар.	1
2. Фуржки ватен.	1
3. Штанн	1
4. Рубашки верхн.	2
5. Спички	360
6. Конверты	300
7. К свитеру	14
8. шерстяные рубашки	2

24

-2-

154

39. Одеяло шерст.	4шт.
40. Простыни	9
41. Камне шерстян.	5
42. Варенье	4 бан.
43. Консерв. перец —	20
44. Какао в банк.	1
45. Чайная ложка	7
46. Шерстян. кальсон	1
47. Консервир. молоко	12
48. Писчая бумага	1270 лист.
49. Денег наличн.	35.564.90

Примечание: Подарки в основном переданы а деньги в сумме 35000 тугр. уже перечислены, кроме того рабочие Проим-комбината провели воскресник и заработали 8,835.88 что должно на днях зачислить.

С П И С О К

155

Подарков для отправки Красной Армии Советского Союза

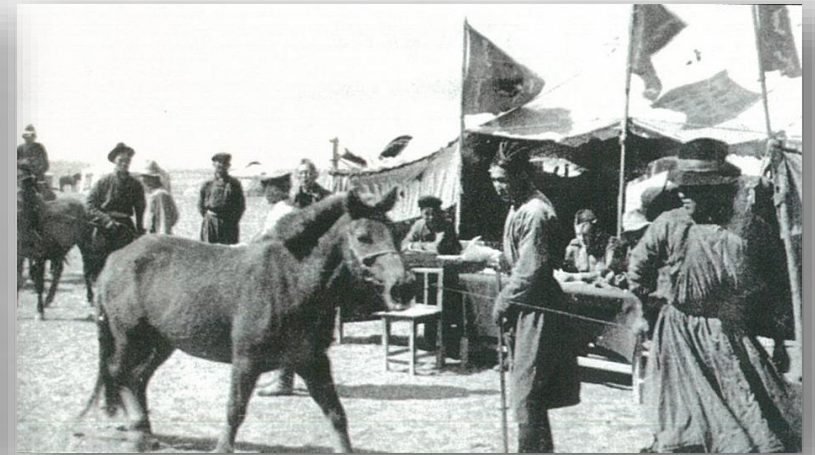
1. Мыло	267 шт.
2. Сахар	4 кгр.
3. Ниж. рубашки	14 шт.
4. Кольсоны	10 шт.
5. Платенца и платки	629 шт.
6. Воротники	141 шт.
7. Зубной порошок	138 шт.
8. Папирос	161 кор.
9. Махорка	75 пачек
10. Щетки зубные	79 шт.
11. Карандаши	44 шт.
12. Портянки	1 пара
13. Шапка	1 шт.
14. Носки тепл.	2 парн
15. Блок-ноты	19 шт.
16. Одеколон	1 флок.
17. Портсигар серебр.	1 шт.
18. Расчески рог.	1 шт.
19. Бржки	1 пара
20. Рабочие сапоги	1 пара
21. Валенки	15 пар.
22. Циркуль	1 шт.

Комиссия:

16/X-41г.

МОНГОЛЬСКИЙ НАРОД: ВСЁ ДЛЯ ФРОНТА, ВСЁ ДЛЯ ПОБЕДЫ

ПОМИМО ЭТОГО, ЗА ГОДЫ ВОЙНЫ МОНГОЛИЯ ЕЖЕГОДНО ПОСТАВЛЯЛА БОЛЕЕ 100000 ЛОШАДЕЙ ДЛЯ НУЖД КРАСНОЙ АРМИИ. МОНГОЛЬСКИЕ ЛОШАДИ, ВОСПОЛНЯЯ ЧАСТЬ ДЕЙСТВУЮЩЕГО СОСТАВА КРАСНОЙ АРМИИ, ПОРАЖАЛИ КРАСНОАРМЕЙЦЕВ СВОЕЙ ВЫНОСЛИВОСТЬЮ, ЛУЧШЕ ПЕРЕДВИГАЛИСЬ ПО БЕЗДОРОЖЬЮ, БЫЛИ НЕЗАМЕНИМЫ В ЛЕСАХ И В БОЛОТИСТОЙ МЕСТНОСТИ.



МОНГОЛЬСКИЙ НАРОД: ВСЁ ДЛЯ ФРОНТА, ВСЁ ДЛЯ ПОБЕДЫ



МОНГОЛЬСКИЙ НАРОД: ВСЁ ДЛЯ ФРОНТА, ВСЁ ДЛЯ ПОБЕДЫ

50
Из Улан-Батора, 22.П.43 г.

С-т тов. Деканозова

МОСКВА, КРЕМЛЬ

Товарищу СТАЛИНУ

Дорогой Иосиф Виссарионович!

От лица всего монгольского народа, правительства и партии, от имени цириков и командиров нашей народно-революционной армии горячо поздравляю Вас и в Вашем лице весь советский народ и его героическую Армию со славной 25-й годовщиной Красной Армии. Свой юбилей вооруженные силы Советского Союза отмечают в условиях великой отечественной войны с немецким фашизмом, посвящая на честь, свободу и независимость наших народов, в условиях, когда доблестная Красная Армия ведет успешные наступательные бои, очищая советскую землю от немецко-фашистских захватчиков. Разгром гитлеровских оккупантов под Сталинградом, Воронежем, освобождение Ростова, Харькова, Ворошиловграда, Курска, Ставрополя, Краснодара и многих тысяч советских городов и сел от фашистских мерзавцев, показывает всю несокрушимую силу могучей Красной Армии, имеющей замечательную военную технику и еще более замечательных бойцов и командиров, беззаветно преданных своей Родине, блестяще овладевших военным искусством. Это укрепляет нашу уверенность в победе над ненавистным врагом. Это поднимает наши силы на усиление помощи фронту.

Прием Вами нашей делегации 2.П.1943 года и Ваша высокая оценка - отцовское спасибо за нашу скромную помощь Красной Армии, вызвали у нас небывалый прилив энергии. Встреча с Вами - есть выражение самой братской, кровной дружбы нашего народа с великим русским народом и народами Советского Союза, объединенных в священной борьбе против нашего общего врага - гитлеризма. Наш народ не видит для себя более важной задачи в настоящее время, чем всемерная помощь фронту; только за последние три месяца трудящиеся нашей республики внесли в фонд помощи СССР более 8 миллионов тугриков. В знак горячей любви и привязанности к Вам, большевистской партии и советскому народу за

2.

бескорыстную помощь нашей стране в хозяйственном, культурном и оборонном строительстве послан в связи с 25-й годовщиной Красной Армии новый подарок для Красной Армии, изготовленный руками честных патриотов нашей родины - два эшелона. В них наш народ посылает дорогим бойцам, командирам близкой и родной нам Красной Армии 12 тысяч пар валенок, 12 тысяч пар сапог, 3 тысячи пар ботинок, 10 тысяч шинелей, 3 тысячи ватных костюмов, 1 тыс. кавалерийских седел, 10.500 кавалерийских ремней, 36 юрт, 625 велосипедов, 15 тысяч диких антилоп, 500 кабанов, свыше 16 тыс. штук куропаток, 68 тонн масла, 70 тонн колбасы, 65 тонн свежей рыбы, 78 тонн кондитерских изделий и конфет, 30 тонн мыла, а также войлок, унты, тапочки, рукавицы, дожи, кожаные пальто и, кроме того, свыше 16 тысяч индивидуальных посылок.

Пусть наши эти подарки будут нашим посильным вкладом в общее дело в борьбе с немецким фашизмом.

В день 25-й годовщины Красной Армии прошу Вас передать всем бойцам, командирам Красной Армии самые заветные желания трудящихся Монголии - беспощадно громить немецких разбойников до полного их уничтожения.

Пусть крепнет боевое единство свободолюбивых народов, объединившихся для совместной борьбы с озверевым фашизмом!

Пусть крепнет кровная дружба нашего монгольского народа с великим русским народом и народами Советского Союза!

Желаем Вам, любимый Иосиф Виссарионович, долгих лет жизни и здоровья на радость советского и монгольского народов.

Премьер-Министр, Главком
Герой и Маршал МНР - ЧОЙБАЛСАН

МОНГОЛЬСКИЙ НАРОД: ВСЁ ДЛЯ ФРОНТА, ВСЁ ДЛЯ ПОБЕДЫ

МОНГОЛЫ, КОГДА-ТО ОБРАЗОВАВШИЕ МОГУЧУЮ ИМПЕРИЮ И УСТАНОВИВШИЕ В МИРЕ «МОНГОЛЬСКИЙ МИР» («РАХ MONGOLICA») С САМОГО НАЧАЛА ВОЙНЫ СТОЯЛИ НА СТОРОНЕ МИРОЛЮБИВЫХ СИЛ, ОКАЗЫВАЯ БЕСКОРЫСТНУЮ МАТЕРИАЛЬНУЮ ПОМОЩЬ И МОРАЛЬНУЮ ПОДДЕРЖКУ СОВЕТСКОМУ НАРОДУ.



ДАННАЯ КНИГА СЛУЖИТ НЕ ТОЛЬКО СВИДЕТЕЛЬСТВОМ ИСТОРИЧЕСКОЙ ПРАВДЫ, НО И НАГЛЯДНО И ДОСТОВЕРНО ОТОБРАЖАЕТ НЕЗАБЫВАЕМУЮ НАШИМИ НАРОДАМИ ИСТОРИЮ, КОТОРУЮ НЕ ДОЛЖЕН ЗАБЫВАТЬ НИКТО, В ОСОБЕННОСТИ МОЛОДОЕ ПОКОЛЕНИЕ МОНГОЛЬСКОГО И РОССИЙСКОГО НАРОДОВ.